

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

FEBRUARY/FEBRERO 16 & 17, 2019
SIXTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM -Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

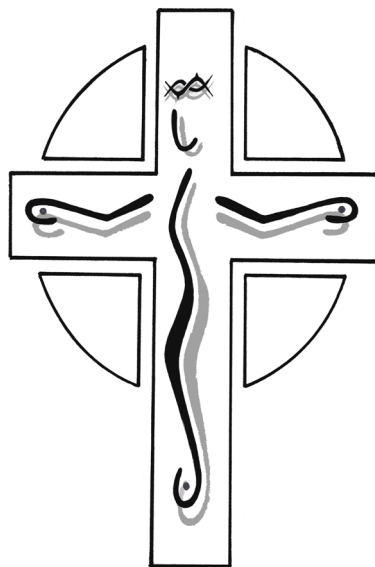
Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

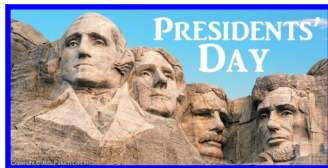
THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Feb. 16, 2019
 8:00 a.m. †Juan Ignacio Sánchez
 5:00 p.m. †Juan Fernandez
 7:00 p.m. †Juan Jesus Reynoso; †Patricia Reynoso;
 †Guillermino Reynoso
Sunday/domingo Feb. 17, 2019
 8:30 a.m. †Esther Hernandez; †Socorro Hernandez
 10:30 a.m. †Daniel Barrera
 12:30 p.m. †Diana Rodriguez
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes Feb. 118, 2019
 8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Leonor Aguiar;
 †Alfredo Ulloa
Tuesday/martes Feb. 19, 2019
 5:30 p.m. †Ana Mai Bao
Wednesday/miércoles Feb. 20, 2019
 8:00 a.m. Isabella Zamora—Intentions
Friday/viernes February 22, 2019
 8:00 a.m. Harriman Family—Intentions



**Washington's Birthday (Presidents' Day)
 February 18, 2019**

Presidents' Day, officially Washington's Birthday, in the United States, is a federal holiday observed on the third Monday of February in honor of George Washington (born on February 22), the first President of the United States.

Daily mass will be celebrated as usual at 8:00 a.m., however the office will be closed all day in honor of the federal holiday.

**Cumpleaños de Washington (Día de los Presidentes)
 18 de febrero, 2019**

El día de los presidentes, oficialmente el cumpleaños de Washington, en los Estados Unidos, es un día feriado federal que se celebra el tercer lunes de febrero en honor del primer presidente de los Estados Unidos George Washington (nacido el 22 de febrero).

La misa diaria se celebrará como de costumbre, a las 8:00 a.m., sin embargo la oficina estará cerrada todo el día en honor del día festivo federal.

WEEKLY COLLECTION

COLECCIÓN SEMANAL



FEBRUARY 16 and 17, 2019

\$11,077.50

Thank you for sharing what God has given
 You, with our parish.

**Gracias por compartir con su parroquia lo
 que Dios le ha dado a usted.**

PARISH FINANCE COUNCIL

The Parish Finance Council works closely with the Pastor, who is accountable to the Diocesan bishop for the administration and stewardship of the temporal goods of the parish. The Parish Finance Council is a consultative body that assists the Pastor in meeting the Parish financial obligations. While the Parish Finance Council does not have authority decision making, consultation is at the heart of the decision-making process – sharing information, listening, contributing to the discussion, and promoting consensus.

The following parishioners are members of our current Parish Finance Council: Leticia Ayala, Ernie Bunnell, Mike Cirino, Jennifer Goa (Parish Accountant), John Maglione, Luis Ramirez (Parish Director), Carlos Sandoval, James Sandoval and Fr. Steve Correz (Pastor).

If you wish to contact any member of the council you may leave a message for any member at: 714-444-1500.

CONSEJO FINANCIERO PARROQUIAL

El consejo financiero parroquial trabaja en estrecha colaboración con el sacerdote, quien es responsable ante el Obispo Diocesano del gobierno y la administración de los bienes temporales de la parroquia. El consejo financiero parroquial es un cuerpo consultivo que ayuda al sacerdote en cumplir con todas las obligaciones parroquiales. Mientras el consejo financiero parroquial autoridad tomando decisiones, La consulta está en el centro del proceso de la toma de decisiones de intercambio de información, proceso de elaboración, escuchando, lo que contribuye a la discusión y promover la clausura. Los siguientes parroquianos son actualmente nuestros miembros del consejo financiero parroquial: Leticia Ayala, Ernie Bunnell, Mike Cirino, Jennifer Goa (Contadora Parroquial), John Maglione, Luis Ramirez (Director Parroquial), Carlos Sandoval, James Sandoval and Fr. Steve Correz (Sacerdote).

Si gustaría comunice en persona o dejar un mensaje para un miembro llame al: 714-444-1500.

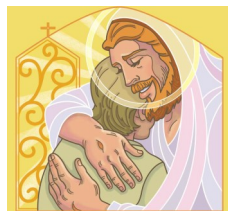
PASTOR'S MESSAGE

***“Rejoice and be glad;
your reward will be great in heaven.”***

Sunday's Gospel features the Beatitudes. I am sure that all of us can relate to the Beatitudes especially in our experiences of sacrifice and suffering in our lives. However, have we experienced the feeling of being blessed from these experiences? I remember once being in a parish two of the priests were removed because of the priests' scandals. The two remaining full time priests serving the parish were myself being ordained for a year and a newly ordained priest. A person was sharing with us how terrible they felt about us being in such an awful situation. Before I could respond the other priest proudly exclaimed, “How blest we are to be able to witness our faith in the midst of this suffering!” We certainly do not have any control over the crosses that we encounter in our lives, but have we through our attitudes changed them into crucifixes? A cross is a dreadful experience of suffering, a crucifix is embracing that suffering and transforming it into a hopeful victory. The Beatitudes remind us of that, when we feel beat up and defeated, our Lord invites us to feel that we are blessed and to continue to have hope. Take care and God bless, Fr. Steve Correz



© J.S. Paluch Co., Inc.

Your reward will be great in heaven
© J.S. Paluch Co., Inc.

© J.S. Paluch Co., Inc.

Grande será tu recompensa en el cielo
© J.S. Paluch Co., Inc.

MENSAJE DEL PASTOR

***“Esten alegres y contentos;
tu recompensa será grande en el cielo.”***

El Evangelio del domingo presenta las bienaventuranzas. Estoy seguro de que todos podemos relacionarnos con las bienaventuranzas, especialmente en nuestras experiencias de sacrificio y sufrimiento en nuestras vidas. Sin embargo, ¿hemos experimentado la sensación de ser bendecidos por estas experiencias? Recuerdo que una vez en una parroquia dos de los sacerdotes fueron removidos debido a los escándalos de los sacerdotes. Los dos sacerdotes de tiempo completo que quedamos sirviendo a la parroquia eramos otro sacerdote recién ordenado y yo que apenas tenia un año de ordenado. Una persona compartia con nosotros lo mal que se sentian porque estabamos pasando por tan horrible situación. Antes de que yo pudiera responder el otro sacerdote orgullosamente exclamó, “¡Que bendecidos somos de poder ser testigos de nuestra fe en medio de este sufrimiento!” Indudablemente no tenemos ningún control sobre las cruces que encontramos en nuestras vidas, ¿pero a través de nuestras actitudes hemos convertido nuestras cruces en crucifijos? Una experiencia terrible de sufrimiento es una cruz, un crucifijo es aceptar ese sufrimiento transformándolo en una victoria esperanzadora. Las bienaventuranzas nos recuerdan que, cuando nos sentimos golpeados y derrotados, nuestro Señor nos invita a sentirnos bendecidos y a seguir teniendo esperanza. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

***“Anh em hãy hân hoan và vui mừng,
vì phần thưởng dành cho anh em sẽ bội hậu trên trời.”***

Bài Phúc âm Chúa nhật tuần này ghi lại bài giảng Tám mội Phúc thật. Tôi tin rằng nhiều người trong quý Ông bà và Anh Chị em đều có kinh nghiệm về Tám mội Phúc thật, nhất là những kinh nghiệm về hy sinh và chịu đựng trong cuộc sống. Tuy nhiên, chúng ta có kinh nghiệm gì về những điều được chúc phúc? Tôi còn nhớ trong một giáo xứ trước đây có hai linh mục bị ngưng chức vì các hành vi lạm dụng của các linh mục. Tôi là một trong hai linh mục còn ở lại giáo xứ, tôi mới chịu chức được một năm còn linh mục kia vừa mới chịu chức. Một người kia chia sẻ với chúng tôi hoàn cảnh khó khăn mà họ phải chịu. Tôi chưa kịp nói gì thì vị linh mục kia đã nói: “Chúng ta thật có phước được làm chứng cho Đức tin giữa những chịu đựng khó khăn này!” Chúng ta thật không có khả năng kiểm soát những thập giá mà chúng ta phải mang, nhưng phải chăng chúng có thể thay đổi thái độ để cho thập giá trở nên Thánh giá của chúng ta? Thập giá là một kinh nghiệm đầy đau khổ, nhưng Thánh giá có thể giúp ta biến đổi những chịu đựng thành một hy vọng vinh quang. Tám mội Phúc thật nhắc nhở chúng ta rằng khi chúng ta bị khốn khó thất vọng, Thiên Chúa mời gọi chúng ta luôn cảm thấy được chúc phúc và tiếp tục sống hy vọng. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

BIENAVENTURADOS O DICHOSOS

Cuando pensamos en la palabra “bienaventuranza” pensamos en el discurso de hoy del Evangelio según Lucas, o en el más familiar según Mateo (que comienza “Dichosos lo que tienen espíritu de pobre . . .”). En realidad, las bienaventuranzas ocurren en los profetas y evangelios. Hoy, en Jeremías (con un eco en el salmo) oímos: “Bendito el hombre que confía en el Señor” (Jeremías 17:7). Luego de su resurrección en el Evangelio de san Juan, Cristo proclama: “¡Dichosos los que creen sin haber visto!” (Juan 20:29). Los evangelistas colocaron estos dichos por todos los evangelios como cortos recordatorios sobre las características de quien sigue a Cristo, características que ayudarán a diseminar la Buena Nueva en esta vida y llevarnos a la dicha eterna en la próxima. En latín, los santos son llamados Beati o “Beatos” porque son aquellos que viven la vida “feliz” descrita por Jesús en los evangelios. ¡Qué dichosos somos cuando nos esforzamos por hacer de nuestros días bienaventuranzas vivas!

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

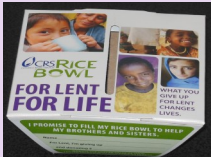
BLESSED

When we think of the word “Beatitude” we think of today’s discourse from Luke’s Gospel, or the more familiar one from Matthew (which begins “Blessed are the poor in spirit . . .”). Actually, beatitudes occur throughout the prophets and Gospels. Today in Jeremiah (with an echo in the psalm) we hear, “Blessed is the one who trusts in the Lord” (Jeremiah 17:7). Following his resurrection in John’s Gospel, Christ proclaims, “Blessed are those who have not seen and have believed” (John 20:29). The evangelists placed these sayings throughout the Gospels as short reminders about the characteristics that one will find in a follower of Christ, characteristics that will help spread the Good News in this life and lead to eternal blessings in the next. In Latin, the saints are called the *Beati*, the “Blessed,” for they are the ones who lived the “blessed” life as described by Jesus throughout the Gospels. How blest are we, when we also strive to make our own days a living beatitude!

Copyright © J. S. Paluch Co.

OPERATION RICE BOWL

Operation Rice Bowl—A Lenten Tradition



Join us again as we participate in Operation Rice Bowl. This great Lenten project supports Catholic Relief Services food security projects around the world.

Visit: www.crs.org/orb to learn more about the people you assist through this project. 75% of your gifts go to Catholic Relief Services and helps fund food security projects overseas and Lenten education efforts in the U.S. 25% remains in dioceses in the U.S. to support local hunger and poverty alleviation efforts. You may pick up your Rice Bowl and Home Calendar Guide after mass on February 23 & 24 or on March 2 & 3. Please return your collection on Holy Thursday

OPERACIÓN DE ARROZ

La Operación Plata De Arroz Tradición para la Cuaresma



Invitamos su en la participación Plato de Arroz que ayuda a Catholic Relief Services para patrocinar proyectos que conducen a la seguridad Alimenticia alrededor el mundo.

Visita www.crs.org/orb para aprender más sobre las personas que recibirán ayuda mediante este proyecto. El 75% de tus donativos vienen a Catholic Relief Services para financiar proyectos que buscan la seguridad alimenticia en el extranjero y educación sobre la Cuaresma en EE.UU. El 25% se queda en las diócesis de EE. UU. Para ayudar los programas locales que luchan contra hambre y la pobreza. Pueden recibir su “plato de arroz” y Guía/Calendario de Casa después de la misas el 23 y 25 de febrero y el 2 y 3 de marzo. Por favor regresen sus donativos durante Jueves Santo.

“Blessed are you who are poor, for the kingdom of God is yours. Blessed are you who are now hungry, for you will be satisfied.”

Luke 6:20-21a

“Dichosos ustedes los pobres, porque de ustedes es el Reino de Dios. Dichosos ustedes los que ahora tienen hambre, porque serán saciados”.

— Lucas 6:20-21a

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

“Let the children come to me; do not prevent them, for the kingdom God belongs to such as these.”

Mark 10:14



Our parish Life, Justice and Peace Ministry was chosen by the Vietnamese Catholic Student Association to receive a donation for use in our parish ministry.

Founded in 1998 by the Vietnamese Clergy of the Diocese of Orange, these talented young people are from the various colleges in our area; Cal States Long Beach and Fullerton, Santa Ana, Orange Coast and Golden West Colleges. The pillars of their organization are to live out their Catholic faith, excel in school, and embrace charitable service. Our Fr. Kiet is a leader in this organization.

Three organizations were chosen to benefit from their hard work and talent. Their gift to our parish will be used to further Faith Formation for the children and young people of Christ Our Savior. We are blessed by their generosity and grateful for their gift.

If you are interested in finding out more about this talented group of young people, and attend this year's Summer concert, visit their site at www.vcsa.online

Blessings to you and your family...

LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

“Dejen que los niños vengan a mí; no los impidáis, porque el reino a quien Dios pertenece, como estos”.

Marcos 10:14



El Ministerio de Vida, Justicia y Paz de nuestra parroquia fue elegido por la Asociación de Estudiantes Católicos de Vietnam para recibir una donación para usar en nuestro ministerio parroquial.

Fundada en 1998 por el clero vietnamita de la Diócesis de Orange, estos jóvenes talentosos son de varias universidades en nuestra área; Cal States Long Beach y Fullerton, Santa Ana, Orange Coast y Golden West Colleges. Los pilares de su organización son vivir su fe católica, sobresalir en la escuela y abrazar el servicio caritativo. Nuestro padre Kiet es uno de los líderes en esta organización.

Tres organizaciones fueron elegidas para beneficiarse de su duro trabajo y talento. Su donación a nuestra parroquia se utilizará para promover la formación en la fe de los niños y jóvenes de Christ Our Savior. Estamos bendecidos por su generosidad y agradecidos por su regalo.

Si está interesado en obtener más información sobre este talentoso grupo de jóvenes y asistir al concierto de verano de este año, visite su sitio en www.vcsa.online

Bendiciones para ti y tu familia ...



Ủy Ban Bảo vệ Sự Sống, Công Lý, và Hoà Bình của Giáo xứ đã được chọn để nhận một món quà tặng bằng tiền mặt để sử dụng trong Giáo xứ.

Được thành lập năm 1998 do các Linh mục và giáo sĩ trong Giáo phận, Hội Sinh viên Công giáo với các sinh viên nhiều khả năng thuộc các Trường Đại học khác nhau: Đại Học Long Beach, Đại Học Fullerton, Đại Học Cộng Đồng Santa Ana, Orange Coast, và Golden West. Nền móng căn bản của tổ chức này là sống Đức tin, thăng tiến trong học vấn, và hăng hái tham gia các hoạt động bác ái. Cha Kiệt hiện là người hướng dẫn tổ chức này.

Có ba tổ chức được chọn để được hưởng những công việc và tài năng của các em. Món quà các em tặng cho Giáo xứ chúng ta sẽ được sử dụng vào chương trình giáo lý cho trẻ em và thanh thiếu niên. Chúng ta thật có phúc do lòng quảng đại của các em và xin ghi ơn các em.

Nếu muốn biết thêm về Hội Sinh Viên Công giáo này và tham dự buổi ca nhạc vào mùa Hè, xin vào trang điện toán sau đây: www.vcsa.online
Xin Chúa chúc lành cho tất cả quý vị và gia đình.



The Principle of Accountability
 A steward is one who manages the possessions of another. We are all stewards of the resources, abilities and opportunities that God has entrusted to our care and, one day, each one of us will be called to give an account for how we have managed what the master has given us. Like the servants in the Parable of the Talents, we will give an account to the rightful owner as to how well we managed the things he has entrusted to us.
 Bishop Nguyen



Administración
 El principio de la rendición de cuentas es un administrador que administra las posesiones de otro. Todos somos administradores de los recursos, habilidades y oportunidades que Dios ha confiado a nuestro cuidado y, un día, cada uno de nosotros será llamado a dar cuenta de cómo hemos logrado lo que el maestro nos ha dado. Al igual que los servidores en la Parábola de los talentos, rendiremos cuentas al legítimo propietario a qué tan bien hemos manejado las cosas que nos a confiado.
 Bishop Nguyen

STEWARDSHIP PRAYER

ORACIÓN DE CORESPONSABILIDAD

God my Creator, you made me all that I am and gave me all that I have.
 Help me show my gratitude by using these gifts to serve others in your name.
 Jesus my Redeemer, you taught me the way to eternal life by your example of loving service to others.
 Grant me the courage to respond to your call to Discipleship by following in your footsteps.
 Holy Spirit of God, be with me as I choose each day to put you first in my life.
 Let me be a model of Christian Stewardship so others will come to know you through my actions.
 I pray, dear Lord that you open the minds and hearts of all the men, women and young people of our parish, that we may joyfully accept your charge to be good stewards.
 AMEN

Dios creador, tú me hiciste todo lo que soy y me diste todo lo que tengo.
 Ayúdame a mostrar mi gratitud mediante el uso de mis talentos para servir a torso en Tú nombre.
 Jesús mi Redentor, con Tú ejemplo del servicio amoroso a los demás Tú me enseñaste el camino a la vida eterna.
 Concédeme el coraje para que siguiendo tus pasos responda a Tú llamado al discipulado.
 Santo Espíritu de Dios, acompáñame cada día a elegir ponerte primero en mi vida.
 Déjame ser modelo de coresponsabilidad Cristiana para que a través de mis acciones otros te conozcan.
 Amado Señor ruego, para que todos los hombres, mujeres y jóvenes de nuestra parroquia abran sus corazones, para que podamos aceptar con alegría Tú desafío de ser buenos administradores.
 AMEN

THANK YOU/GRACIAS/CAM ON !!

Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!



TREASURES FROM TRADITION

In recent years, there has been remarkable progress in drawing persons with disabilities into full celebration. Now it is generally accepted that worship places need accommodations such as ramps or elevators, large-print materials for those who are sight-impaired, and perhaps even an assisted hearing system or signing in American Sign Language. American Sign Language is not merely English translated into movement, but a distinct language with its own grammar, syntax (word order), and vocabulary. For this reason, the American Catholic bishops have approved American Sign Language (ASL) as an official language of the liturgy.

Celebrating liturgy in our own language (the vernacular) means that liturgy must be accessible to all languages and cultures. The fact that Mass is celebrated this weekend in some places in total silence, but with the full participation of deaf people praising God in the movements of their hands, and sometimes even with a priest who is deaf, is nothing less than the Church being faithful to the image of Jesus, who made the deaf hear and the mute speak. Remember too that deafness is an invisible disability, and that there may well be people in your parish who are quietly yearning for Mass to be signed for them in ASL.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En muchos santuarios de Latinoamérica y Europa se pueden encontrar diversas ofrendas que han dejado los fieles a través de los siglos. Entre estas ofrendas es de particular relieve el exvoto. Exvoto (una frase en latín que se traduce “del voto”) es el regalo que se le presenta al santo o a la santa en reconocimiento del favor recibido. Esto también se llama “manda”.

Los exvotos o mandas toman varias formas desde pequeñas medallas en forma de la parte del cuerpo que fue sanado hasta pinturas del milagro concedido. El exvoto más antiguo en América es de una pintura mandada a hacer por Hernán Cortés en honor de Nuestra Señora de Guadalupe de Extremadura (España). Esta imagen reconocía el hecho de ser salvado del piquete de un alacrán mientras estaba en México. Lamentablemente esta pintura se extravió en el siglo XIX.

En realidad el santo o la santa no necesita el exvoto pero los creyentes sí. Estas mandas nos recuerdan el poder de la intercesión divina en la vida humana. También nos invitan al agradecimiento de los favores que Dios nos hace.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

“Jesus is Lord”

**Lenten Retreat for Adults
at the Heart of Jesus Retreat Center**

**Tuesday March 12, 5:30pm – 9pm,
OR Wednesday, March 13, 9:30am-12**

Please call or email for more details.

Space is limited, RSVP by March 4th

714-557-4538 or

RetreatCenter@sacredheartsisters.com

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704



“Jesús es Señor”

**Retiro de Cuaresma para Adultos
Dónde: Heart of Jesus Retreat Center**

**martes, 12 de marzo 5:30pm – 9pm,
ó miércoles, 13 de marzo 9:30am-12**

Porfavor llame ó mande email para mas detalles.

Hay espacio limitado. Reserve antes del 4 de marzo.

714-557-4538 ó

RetreatCenter@sacredheartsisters.com

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704



The Little Ones

Jim Burrows

A MORE RELIABLE
GUIDANCE SYSTEM
THAN GPS

the
BEATITUDES



©2019 Jim Burrows

And raising his eyes toward his disciples Jesus said:
“Blessed are you who are poor, for the kingdom of God is yours.
Blessed are you who are now hungry,
for you will be satisfied.” Lk 6:20-21

©2019 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com